

Porównanie tłumaczeń Marka 13:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A wtedy zobaczą Syna człowieka przychodzącego w chmurach z mocą wielką i chwałą
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wtedy zobaczą Syna Człowieczego,* przychodzącego w obłokach** z wielką mocą i chwałą . ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wtedy zobaczą Syna Człowieka przychodzącego w chmurach z mocą wielką i chwałą.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A wtedy zobaczą Syna człowieka przychodzącego w chmurach z mocą wielką i chwałą
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I wtedy zobaczą Syna Człowieczego, przychodzącego w obłokach z wielką mocą i chwałą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wtedy ujrzą Syna Człowieczego przychodzącego w obłokach z wielką mocą i chwałą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tedy ujrzą Syna człowieczego, przychodzącego w obłokach z mocą i z chwałą wielką.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tedy ujrzą syna człowieczego przychodzącego w obłokach z wielką mocą i chwałą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas ujrzą Syna Człowieczego, przychodzącego w obłokach z wielką mocą i chwałą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wtedy ujrzą Syna Człowieczego, przychodzącego na obłokach z wielką mocą i chwałą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy ujrzą Syna Człowieczego przychodzącego na obłokach, z wielką mocą i chwałą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy ujrzą Syna Człowieczego przychodzącego na obłokach z wielką mocą i chwałą.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy zobaczą Syna Człowieczego, jak przybywa w obłokach z wielką mocą i majestatem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy wszyscy zobaczą, jak Syn Człowieczy pełen mocy i majestatu przychodzi otoczony chmurami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wtedy ujrzą Syna Człowieczego, przychodzącego na obłokach z wielką mocą i chwałą.

¹⁾ <x>340 7:13-14</x>; <x>470 16:27</x>; <x>470 25:31</x>

²⁾ <x>590 4:16-17</x>; <x>730 1:7</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I тоді побачать Людського Сина, що йде на хмарах з великою силою і славою.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wtedy ujrzą wiadomego syna wiadomego człowieka przyjeżdżającego wewnątrz w niewiadomych chmurach wspólnie z niewiadomą mocą wieloliczną i niewiadomą sławą.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy ujrzą Syna Człowieka przychodzącego na obłokach z mocą i wielką chwałą.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wtedy ujrzą Syna Człowieczego przychodzącego na obłokach z ogromną mocą i chwałą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I potem ujrzą Syna Człowieczego przychodzącego w obłokach z wielką mocą i chwałą.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wtedy cała ludzkość ujrzy Mnie, Syna Człowieczego, przybywającego na obłokach w wielkiej mocy i chwale.